

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXIII

MONTEVIDEO, FEBRERO 15 de 1935

N.º 767



Las notas bellas de nuestra tierra vasca



Interesante nota del
CANAL DEL PUERTO DE PASAJES,
en SAN SEBASTIAN, tan frecuentado
por nuestros hermanos de raza.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado

y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casil exp. VI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

U. T. E. 85.753 y 41.15.95 :: MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cía

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

U. T. E. 80-750.

DIREC. TELÉF. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS

Oficina y bazarco:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

U. T. E. 86726

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAÍS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

U. T. E. 85-349.

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Boudier - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPÓSITOS: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

U. T. E. 23-451 — 23-452.

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONO: / ESCRITORIO: 8.85.21

/ FÁBRICA: 40.17.73

Piden Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compra en París

1483 - Calle Itzaingó - 1483

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

U. T. E. 85-821 — 85-822.

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CAQUANCHA - 1369

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

MACHADO, RAGGIO & VACCA

18 de Julio 2031 bis



ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, FERRERO 15 DE 1935

AÑO XXIII
N.º 707



Redacción: SAN JOSE 1168

Pedimos cooperación entusiasta

LA propaganda es preciso mantenerla siempre. Ella produce resultados beneficiosos cuando está encaminada hacia una finalidad determinada.

Por eso insistimos—lo hemos hecho ya muchísimas veces— en la necesidad imperiosa de que aumente el número de nuestros asociados, a fin de que pueda ampliarse nuestra esfera de acción.

Necesitamos duplicar el registro de los asociados, de manera que el compromiso pendiente por el empréstito interno y destinado a la construcción de la sede social, quede totalmente liquidado en el plazo ya determinado.

En este mes ya se sorteo otra acción de *quinientos pesos*, conforme a los recursos de que se disponían.

Y el Consejo desea poder sortear, con frecuencia, las acciones todavía pendientes.

Por eso pedimos a nuestros asociados quieran contribuir al progreso constante de nuestra entidad.

Que cada cual presente un nuevo socio: pero un socio de carácter permanente, que se incorpore ahora y que siga acompañándonos, no por un par de meses solamente, *sino en forma constante*.

Existen muchos vascos y descendientes de tales que conocen perfectamente todo lo que se ha hecho en el seno de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, a lo largo de sus 22 años de existencia.

¿Por qué no se incorporaron, todavía, a nuestra Institución?

No puede haber indiferencia para una obra como la nuestra que lleva, en sus anales, la áurea constancia de tantos triunfos que enaltecerán siempre nuestra raza.

Pedimos la cooperación entusiasta de los asociados para que, entre sus amistades raciales, secunden nuestras aspiraciones.

Es éste un deseo vehemente que lo consignamos con verdadera e íntima satisfacción.

Manos a la obra y el triunfo definitivo será nuestro!

El Empréstito Interno de «Euskal Erria»

Su situación al 15 de Febrero de 1935

Orden	Nombres y N.º de acción	Cantidad	Fechas de vencimientos				Importe de los intereses
1	Juan Oyhenart, 36 y 37	\$ 1.000,00	Junio	9	9	Diciembre	\$ 30,00
2	Pedro Bidegain, 40	\$ 500,00	Junio	16	16	Diciembre	\$ 15,00
3	Arnaldo P. Parrabère, 47	\$ 500,00	Julio	8	8	Enero	\$ 15,00
4	José Aiscar, 48	\$ 500,00	Julio	27	27	Enero	\$ 15,00
5	Juan Gogorza, 53	\$ 500,00	Julio	27	27	Enero	\$ 15,00
6	Eulogio Arin, 56	\$ 500,00	Agosto	26	26	Febrero	\$ 15,00
7	Esteban Salaberry, 59	\$ 500,00	Agosto	26	26	Febrero	\$ 15,00
8	Francisco Donagaray, 57	\$ 500,00	Agosto	26	26	Febrero	\$ 15,00
9	Florencio Yéregui, 38 y 39	\$ 1.000,00	Setiembre	5	5	Marzo	\$ 30,00
10	Domingo Aiscar, 46	\$ 500,00	Setiembre	14	14	Marzo	\$ 15,00
11	Juan Apezarena, 51	\$ 500,00	Setiembre	15	15	Marzo	\$ 15,00
12	Fermín Zahaleta, 61	\$ 500,00	Setiembre	18	18	Marzo	\$ 15,00
13	Alberto Oneto, 42 y 43	\$ 1.000,00	Setiembre	23	23	Marzo	\$ 30,00
14	Pedro Irigoyen, 52	\$ 500,00	Setiembre	23	23	Marzo	\$ 15,00
15	Ignacio A. Belderrain, 62	\$ 500,00	Setiembre	23	23	Marzo	\$ 15,00
16	Antonio Díaz, 60	\$ 500,00	Octubre	2	2	Abril	\$ 15,00
17	Juan Harambure, 20	\$ 500,00	Octubre	23	23	Abril	\$ 15,00
18	Juan A. Harambure, 44	\$ 500,00	Octubre	28	28	Abril	\$ 15,00
19	Juan J. Villamonte, 25	\$ 500,00	Noviembre	1	1	Mayo	\$ 15,00
20	Martín Bildosteguy 11 al 15	\$ 2.500,00	Noviembre	29	29	Mayo	\$ 75,00
21	Esteban Leonis, 1 al 6	\$ 3.000,00	Diciembre	31	30	Junio	\$ 90,00
22	Esteban Leonis, 8 al 10	\$ 1.500,00	Enero	28	28	Julio	\$ 45,00
23	M. J. Mariezcurrena, 50 y 64	\$ 1.000,00	Marzo	18	18	Setiembre	\$ 30,00
24	Martín Bildosteguy, 26 y 27	\$ 1.000,00	Marzo	23	23	Setiembre	\$ 30,00
25	Domingo Larralde, 31	\$ 500,00	Abril	7	7	Octubre	\$ 15,00
26	Manuel Mujica, 49	\$ 500,00	Mayo	8	8	Noviembre	\$ 15,00
27	José Mariezcurrena, 28 y 29	\$ 1.000,00	Mayo	13	13	Noviembre	\$ 30,00
28	Fco. Donagaray, 32 y 33	\$ 1.000,00	"	"	"	"	\$ 30,00
29	Luis San Martín, 35	\$ 500,00	"	"	"	"	\$ 15,00
Suma de la deuda . .		\$ 23.500,00	Suma de intereses anuales . .				\$ 705,00

EL SECRETARIO GENERAL.

Acciones sorteadas hasta la fecha

AÑO 1931

Junio 30—Cristina E. de Toyós, acción N.º 23 \$ 500,00
 Julio 31—Juan Harambure, N.º 18 " 500,00
 Agosto 31—Fermín Osácar, N.º 63 " 500,00
 Octubre 31—Pedro Bidegain, N.º 41 " 500,00
 Noviembre 30—Dr. Rodolfo Gorriti, N.º 45 " 500,00
 Diciembre 31—Juan Harambure, N.º 17 " 500,00

Sorteadas en 1931 \$ 3.000,00

AÑO 1932

Enero 31—Juan Harambure Tissier, ac. N.º 55 \$ 500,00
 Febrero 29—Cristina E. de Toyós, N.º 22 " 500,00
 Abril 30—Luis San Martín, N.º 34 " 500,00
 Junio 30—Domingo Larralde, N.º 30 " 500,00
 Setiembre 30—Esteban Leonis, N.º 7 " 500,00
 Diciembre 31—Juan Harambure, N.º 19 " 500,00

Sorteadas en 1932 \$ 3.000,00

AÑO 1933

Febrero 23—Martín Bildosteguy, ac. N.º 16 \$ 500,00
 Diciembre 31—Juan José Villamonte, N.º 24 " 500,00
 Sorteadas en 1933 \$ 1.000,00

AÑO 1934

Mayo 31—José Lizarraga, acción N.º 58 \$ 500,00
 Agosto 31—Francisco Villanueva, N.º 51 " 500,00
 Sorteadas en 1934 \$ 1.000,00

AÑO 1935

Febrero 7—Cristina E. de Toyós, ac. N.º 21 \$ 500,00

Total de acciones sorteadas \$ 8.500,00

RESEÑA HISTORICA DEL JUEGO DE LA PELOTA

LA PELOTA VASCA.—SU ORIGEN

HE aquí el deporte clásicamente nacional, el juego que de generación en generación, desde tiempos muy remotos, goza de la máxima popularidad en España, sin que por esto pueda decirse que es originario de nuestra patria.

Realmente el origen del juego de pelota que ahora denominamos deporte vasco para distinguirlo de otros, cuya base también es la pelota, está poco definido. Mientras que (empleemos la frase sacramental) "algunos autores sostienen" que el creador o inventor del juego de pelota fué un maestro de gimnasia napolitano llamado Atticus, otros afirman que los romanos jugaban hacía muchos años dos variedades del juego: "piliculus" y "fallis".

La primera, una pelota pequeña, durísima, que se lanzaba con la mano, adquirió enorme popularidad. Cuentan las crónicas que el emperador Augusto gustaba extraordinariamente de practicar esta diversión, en la que intervenían también sus cortesanos más famosos (Horacio, Virgilio y Mecenas).

La segunda manifestación del juego, "fallis", era distinta. Una pelota grande un poco mayor que la que actualmente se usa para el "fútbol", forrada de cuero (1), que "se jugaba a orillas del Tiber y en el Campo de Marte, y que los romanos azaban y detenían con el pie".

La manifestación que nos interesa, pues, es la primera, que a través de los siglos y edades ha ido perfeccionándose en nuestro país, hasta el punto de que en tiempo de Felipe II se jugaba sin grandes variaciones en alguna de sus reglas actuales.

Y en el libro admirable de Juan de Irigoyen, "El juego a mano. — Semblanzas de jugadores", se dice:

"El vasco y el navarro llevaban hasta América entre las "pellas" de sus arcabuces la pelota "ensebada" que distrajeron sus nostalgias y templaba sus músculos con el ejercicio y deporte nativos, practicados en la primera pared que la casualidad presentara al alcance de su vista".

También en Francia hizo verdadero furor el juego de pelota. A fines del siglo XVII manteniase como diversión entre la aristocracia del Louvre y en los mandatos del Parlamento se prohibió a los villanos jugar a la pelota. En el siglo XVIII, París se llenó de frontones. En el de Versalles, el día 20 de Junio de 1789, se celebró la histórica reunión en la que salió al célebre juramento del juego de pelota, uno de los

más gallardos actos de la Revolución Francesa.

El juego de pelota vasca propiamente dicho comenzó a reglamentarse a principios del siglo XIX con los jugadores más antiguos de que se tiene noticia, en las regiones vasco-navarra y vasco-francesa.

Fueron éstos Simón de Arayoz, su hijo Bautista, Indart (Michico) y los franceses Asanza y Peralain.

Fué tal el entusiasmo que el viril deporte despertó en todo el país vasco, que hasta los sacerdotes se decidieron a jugarlo (el cura Gamio, el de Legarreta, el de Lesaca, el cura "Laba", don Fermín Echevarría...).

En aquel entonces, y llevados de la fiebre religiosa que abrasaba al país, los jugadores juraban ante el crucifijo, antes del partido, ser leales y nobles en la pelea, y los jueces, asimismo, juraban cumplir su cometido sin inclinarse de lado alguno, y resolver los casos dudosos con equidad y buena fe.

EL JUEGO DE PELOTA ES NUESTRO DEPORTE NACIONAL

No fueron los españoles los primeros en correr y lanzar cornúpetos, y, sin embargo, la fiesta de toros es tan nacional como en Inglaterra el propio "fútbol", cuyo origen buscan también los investigadores históricos deportivos en Roma.

Así, la pelota es el deporte clásicamente nacional. La pelota vasca está íntimamente unida a la vida española. Es la diversión que, más perfeccionada cada vez, ha adquirido tanta raigambre como la fiesta misma de toros. De igual modo que son contados los españoles que ignoran las reglas del toreo, la pelota vasca es conocida en todas las regiones españolas, en algunas de las cuales, las vascongadas, se le rinde culto tan fervoroso que la practican todos los habitantes varones.

El deporte vasco llegó a alcanzar una popularidad extraordinaria como espectáculo a fines del siglo anterior y en la primera década del actual. Entonces su influencia corrió hacia otras provincias, y en Madrid, Barcelona y Valencia se construyeron frontones, y la afición que prendiera años antes recorrió las enseñanzas provechosas de los vascos, y aparecieron jugadores regionales que compitieron dignamente con aquellos.

Mientras tanto, la afición al juego nacional ha-

bia hecho furor en Navarra, Vasconia y en el país vasco-francés.

Construidos frontones en muchos pueblos, en ellos se librarán, y se libran hoy, los partidos más absurdos, en los que a veces intervenían las autoridades locales. El cura formidable y austero se arremangaba o despojaba de los hábitos para competir con el alcalde carlista en partidos fantásticos que seguía todo el pueblo, y que duraban varias horas. Luchas ferozmente épicas que dejaban desherbos a los contrincantes y que se comentaban durante toda la semana, hasta el domingo siguiente, que se celebraba el desquite o partidos entre otros contrincantes.

Recordamos haber escuchado de labios hoy venerables la lucha terrible que se libró en Bilbao, a fines del siglo pasado, entre un cura gigantesco — Loba de Marquina — y un chiquillo de diez y siete años, de Elbar. Fué algo extraordinario, titánico. El niño venció al cura después de un partido en que, para la conquista de un tanto, se empleaban hasta quince y veinte minutos. Tal era la igualdad y la maestría de los contrincantes. En el transcurso de la feroz pelea, cuando terminaba un tanto, el padre de ánimas y el niño se arrojaban al suelo, extenuados; extendían las diestras en el suelo, y dos de los hombres de más peso se ponían de pie sobre ellas plateándose enérgicamente hasta lograr rebajar la hinchazón que amenazaba con hacerlas estallar.

Damos este detalle, no para que el lector vea en él una narración anecdótica, sino para que se percate de la enorme popularidad del juego vasco que todos practicaban.

Fué tal la afición, que hasta los muros respetables de las iglesias y los portales de los austeros ayuntamientos hicieron de frontón. siendo necesario que se colocasen, así como en muchas casas, amenazadores carteles conminando con algunas penas de multa a quienes jugaran a la pelota. Y en algunos pueblos de Vizcaya, vista la inutilidad del cartelito, llegaron a colocarse otros que rezaban: "Se prohíbe jugar a la pelota durante la misa mayor y vísperas".

Corría el año 85, y la fama de Pola y de Chiquito de Elbar alcanzaba todo su esplendor. En aquel entonces, dichos grandes jugadores de mano frecuentaban la tertulia del insigne don Julián Gaxarre, a cuyas reuniones asistía también un canónigo navarro llamado don Fermín Echevarría, que aprovechaba las horas libres de su sacerdocio para dedicárselas al juego a pala, por el que profesaba enorme afición. Don Julián ideó que un "match" entre el "pater" y aquellos fenómenos del juego a mano, podría resultar original. Hubo que vencer los naturales remilgos del cura, que temía una reprimenda de sus superiores; y una mañana, cuando apenas despuntaba el alba, reuniéronse en el frontón del Retiro, y allí se jugó el extraño partido, ante un

público selecto, que encontró, de paso, una excelente ocasión para jugarse los dineros.

Chiquito y Pola sufrieron un gran descalabro. El "pater" pegaba con gran dureza, y la pelota salía proyectada con más fuerza que una bala. Las tentativas de Pola y Chiquito para hacer perder tantos a su rival en las arrimadas, resultaron fallidas. El buen padre de ánimas "arreaba" enormes derechos de revés. Terminado el original partido, Chiquito y Pola no ocultaron su extrañeza. ¿Cómo aquel cura, formidable y enérgico, devolvía las arrimadas de revés y sin cambiar de mano la pala?

Don Fermín respondió, modestamente:

—Se habla alado la pala a la muñeca, por si se le caía, o "así..."

FUE ENORME LA POPULARIDAD ALCANZADA POR LA PELOTA EN EL NORTE DE ESPAÑA

Son, indudablemente, las vascongadas y Navarra las regiones españolas donde sus habitantes son deportistas por excelencia, no deportivos. Hay que los deportes son espectáculos y que casi todos constituyen, para quienes en ellos intervienen, un medio de vida, es un dato elocuenteísimo.

El perfeccionamiento en el deporte aleja por completo a quienes sus aptitudes no les permiten ser "ases". Hoy, no obstante el extraordinario incremento e importancia que el deporte ha adquirido, no sólo en nuestro país, sino en el mundo entero, es lamentable que el cincuenta por ciento, por lo menos, de cuantos asisten al espectáculo, cualquiera que sea la manifestación deportiva, en general, no sean deportistas, sino deportivos.

El perfeccionamiento en toda clase de ejercicios físicos, que tiene por base la competición, es su peor enemigo, puesto que, eliminados quienes no pueden "llegar", quedan sólo los privilegiados. Y si éstos admiradores — los deportivos — dejan de practicar el deporte — en este caso los deportistas — conscientemente. Sería preferible que existiesen menos "ases" y que hubiese más deportistas.

Y éste es el gran ejemplo de las vascongadas. Todos, profesionales y aficionados, son jugadores de pelota. Allí no hay deportivos.

Casi todos los pueblos de las provincias vascas cuentan con un frontón construido por la Diputación, el Ayuntamiento o particulares, y donde no existe, hace los oficios de tal la pared de cualquier casa, el pórtico de la iglesia o los portales de la casa consistorial.

La afición rabiosa de aquel entonces, se extendió rápidamente. En ambas Castillas se cultivó el juego con gran intensidad, y llegó a otras regiones, incluso a Andalucía, aunque no con tanto entusiasmo.

Y hoy que se juega en casi toda España, y que en muchas regiones se practican preferentemente algunas variaciones del hermoso deporte, nos arraigamos más en nuestro credo, afirmando que, a pesar de su origen, la pelota es un deporte genuinamente español, y que su verdadera cuna está en Vasconia, donde se le ha dado la modalidad varonil y exquisita que hace de él el más completo de los deportes.

EL PROFESIONALISMO Y LA CRISIS DEL JUEGO

La importancia extraordinaria que llegó a adquirir el juego de pelota vasca tuvo su crisis al aparecer los profesionales y empresarios que industrializaron el hermoso deporte. Hasta la última década del siglo anterior no se conocían los frontones con entrada de paga. Los pelotaris no tenían sueldo, y únicamente se disputaba un premio, que en los grandes partidos llegaba a los cien duros.

El año 1884 se construyó el primer frontón en San Sebastián, y aparecieron los primeros profesionales (Chiquito de Elbar, Chiquito de Azcoitia, Baltasar, Mardura, El Manco de Villabona, Cantabria, Chiquito de Abando, Araquistain, Sarasua, Chiquito de Ondárroa, etcétera).

El juego, como espectáculo, obtuvo un éxito formidable, hasta el extremo de que las corridas de todos pasaron a segundo término. En Vizcaya, Guipúzcoa y Navarra, construyéronse magníficos frontones, y las entradas adquirieron precios fabulosos cuando se jugaban grandes partidos. Los primeros corredores vocearon las apuestas y el hermoso deporte vasco fué villanizado, convirtiéndose en un instrumento de lucro, en un negocio más.

Los jugadores se malearon moralmente y el "tongo" estaba a la orden del día; y los aficionados perdieron la fe en sus favoritos y comprendieron que su dinero estaba expuesto a la voluntad de los pelotaris.

Y esto trajo como consecuencia que se registraran sangrientos incidentes, al perder unos su fortuna, mientras otros se enriquecían.

Recordamos aún un caso: el jugador que, pueble de acuerdo con un espectador determinado, se dejó ganar por un rival inferior a él. Y mientras, la "cátedra", que veía "a priori" al vencedor "normal" de la partida y que había apostado por éste, perdió varios miles de pesetas que fueron al bolsillo del aliado del jugador vendido. Y en la calle, a las pocas horas del partido, el jugador caía mortalmente herido por uno de los perdedores.

El caso se ha repetido varias veces.

El deporte vasco, como tal, estaba perdido. En Madrid, Barcelona y Valencia acontecía lo propio que en las provincias del Norte. El profes-

ionalismo lo había invadido todo, destrozando de paso la afición sana.

El resultado de los partidos y el dinero de los que apostaban, dependían de la sinceridad de los jugadores.

La gente fué poco a poco mostrándose reacia, y el entusiasmo, que llegó a manifestarse "como un samapión", fué decreciendo, y el deporte vasco, excepto en las provincias vascas, pasó a ser un simple espectáculo.

En los últimos años apareció otra manifestación de juego, funesta también. Las señoritas "raquetistas", que se desenvolvían con tan poca sinceridad como los pelotaris, dando al frontón el aspecto de una casa de juego, donde lo que menos interesaba era el deporte.

Y, sin embargo, el juego de pelota ha llegado a una perfección realmente maravillosa.

Afortunadamente, el retraimiento del público originó una gran reacción entre los profesionales mismos, que velan desaparecer el juego, y hoy en todas las manifestaciones que en España se practican existe más sinceridad. Las empresas retribuyen bien a los jugadores, y el público les exige mucho en el aspecto deportivo. Hoy los Chiquito de Gallarta, Araquistain, Quintana, Jáuregui, Irigoyen (el gran Irigoyen!), el más completo jugador que se ha conocido, Berroegui, tan digno rival, Vega, Zabalea, Guetaria, Bastarrika, Mondragones, Mallaria, Echave, Ariamendi y Zapaterito, son la garantía de que el aficionado presenciara disputadísimos encuentros.

LA SITUACION ACTUAL — SU ORGANIZACION OFICIAL

La situación actual de la pelota vasca en el campo profesional es floreciente. La afición despierta poco a poco, como si quisiera cerciorarse de la sinceridad de los actores, pero el verdadero renacimiento del juego no se debe principalmente a los profesionales mismos ni a las empresas.

La afición extraordinaria, que en algún momento se extinguió, aunque permaneciese atarazada, ha sido admirablemente encauzada por quienes veían el juego en peligro imminente. El "amateurismo" se ha impuesto rotundamente, y hoy existen federaciones regionales en Vizcaya, Guipúzcoa, Navarra, Cataluña y Castilla que, agrupadas en el seno de la Nacional, residente en San Sebastián, defienden la pureza del gran deporte. Desde 1925, y organizadas por dicha Federación Nacional, se celebran campeonatos españoles para "amateurs", a los que han acudido todas las regiones federadas.

En el poco tiempo que estos organismos tienen de vida (nacieron incorporados a las federaciones de atletismo), el deporte ha resurgido

espléndidamente. Y ha habido el gran acierto de encomendar su dirección a los viejos aficionados, los veteranos, que ahora se entusiasman al ver revivir el juego.

Los grandes clubs que tienen su medio de existencia en la práctica de otros deportes, hacen el sacrificio de crear secciones de pelota vasca, y muchos de ellos sostienen frontones, subvencionan el juego y desplazan sus equipos a otras regiones.

Y la Federación Castellana, con criterio nunca bastante aplaudido, organizó en la pasada temporada excursiones a las provincias de su jurisdicción, afrontando sus equipos a los de aficionados que allí existen. Ha sido una admirable labor divulgadora.

La Federación Española tiene en proyecto la reglamentación de todas las manifestaciones del juego practicadas preferentemente en cada región. Aboga asimismo el laudable propósito de

exigir que los frontones que de ahora en adelante se construyan, tengan las dimensiones reglamentarias.

Es una semilla admirable que se está sembrando. La cosecha ha de ser magnífica...

Pero la pelota vasca es un deporte caso. Exceptuadas las provincias del Norte, muchos pueblos de ambas Castillas y algunos de Cataluña que poseen frontón, es difícil encauzar a las sociedades deportivas para que románticamente se decidan a construirlos. Por fortuna, en tal la rareza del juego, está tan adelantado en el espíritu de los deportistas españoles, que ya se han registrado los primeros chispazos. Murcia, desconocida en este aspecto del deporte vasco, ha dado el gran ejemplo de construir un magnífico frontón a expensas de su primer Club Real Murcia, y en Barcelona y Valencia anuncian la construcción de otros los clubs titulares.

MANUEL ROSON.

De Christiane Fournier

Literatura y paisajes de los Pirineos

FRANCIS Jammes tiene por hábito presentarse con el tradicional traje de los Pirineos, gorra de vasca y palo montañés (el makhila vasco) cuando se pasea por los caminos que circundan a Orthez, aldea en que nació. Allí se desprende de su alma civilizada, y, debido a sus simpatías por la madre natura, recobra un candor, una sencillez absoluta. Se vuelve campesino y se queda maravillado frente a los aspectos familiares de la vida. También los caminos hermosísimamente sembrados, embellecidos por las flores; las praderas, a las cuales va a pacer un ganado mansísimo, de mil ruda hija, tranquila; todo se ve magnificado por el numen, la mirada del poeta y realzado por su imaginación creadora. Hasta se permite agregar a ese espectáculo las remembranzas inspiradoras de su añeja, y su alma sensible anima la vida vegetativa de aquella naturaleza, de absoluta quietud. Aún cuando Orthez se halla a tan fuera del límite de las altas montañas, Francis Jammes, se ocupa, de verdad, de aquellos pequeños Pirineos. Se encierra en ellos, por su gusto, a pocos kilómetros de un hermoso panorama quebrado, audaz, que penetra, con osadía en el cielo. En segunda baja y después vuelve a subir realizando conquistas aéreas luego de haber recorrido curvas multiformes.

Esos Pirineos, transición brava, ubicada va-

liosamente en el suelo, entre Francia y España, parece un desafío arrojado al hombre de esa comarca rugosa, bravia y oculta, que forjó aque-lla buena gente que llaman montañeses. Su carácter es una consecuencia directa de la vida que les impone el suelo que pisán.

Y ese ejercicio penoso, ingrato, que resulta la lucha por la existencia; ese esfuerzo, esa defensa contra los elementos, han engrandecido al hombre para sostenerlo al nivel de la batalla infatiga. Ello quedó indolentemente probado durante la última guerra, en la cual dos jóvenes montañeses franceses —de los Alpes, Auvernia y Pirineos— conquistaron con la muerte.

Así es que, a la entrada de todas esas aldeas pirenaicas, recostadas en las laderas de las montañas, o ante el pórtico de las iglesias, que llevan sobre sí unos quince siglos el monumento de los muertos recuerda los que un día existieron, —aquellos inolvidables vivos,— y continúa sus nombres a la posteridad así como a la eternidad. Dichos nombres serán treinta y cuatro o cincuenta, y sin embargo las aldeas cuentan apenas con unos cientos de habitantes.

Los cortijos se hallan alejados, solitarios y es allí donde moran los montañeses. Das apartados, debidamente abrigados, mirando al sul,

un estable forman aquel cortijo oculto en el fondo de un vallecito, desde el cual se divisa un prodigioso horizonte de altitudes y de soledades.

El ganado constituye su principal riqueza. Vénse vacas, bueyes y ovejas, de singular modo habituados a seguir por los estrechos y peligrosos senderos. Pasan, lentos, por grupos, a varios miles de metros de altura, puntos blancos, desquarramados sobre las cimas y tranquilamente deslizándose sobre inclinaciones vertiginosas. De lejos, ese conjunto, a la imaginación se le antoja algo así como un espectáculo de prodigiosa acrobacia. Varios pastores, ocultan a los animales en aquel silencio imponente, tan sólo acompañados por sus pasajes familiares y por su aislamiento de siempre.

Todo eso crea para la gente de la montaña una alma meditativa y desarrolla en ella el profunda, intenso instinto para la lucha y para afrontar los embates de la vida. El invierno se presentará riguroso, bravo, y, frente a la nieve, al frío, al hambre, se impondrá constituir una valiente defensa, así como encontrar, contra viento y marea los medios eficaces de perturbar la vida propia lo mismo que la ajena.

Quizá nadie haya penetrado hasta el fondo el alma secreta de los montañeses. Se suele ir lejos de nuestra patria en busca del exotismo. Y sin embargo, existe en el interior de nuestras ciudades, en las puertas de esta poderosa, aún España cuyas aldeas fronterizas todavía, por sí mismas, en la magnificencia de una iglesia, en no sé qué atmósfera esmeralda en esas casas hoy pobres y ruinosas, su riqueza de otrora y el extraordinario prestigio que tuvo sobre la vieja Europa de antaño.

Empero, esos Pirineos con sus eternas nieves, se reducen, se suavizan, se vuelven más humanos y se van a juntar con el Océano. El rumor del mar sustituye al de los torrentes de cristalinas aguas.

En las proximidades de la costa, ya no existirá el mismo recogimiento, aumentado por el retatón de las campanillas pastoriles, así como por el hervor del agua surgida de las altas cimas y que origina las armonías de una cascada vertiginosa.

Hechos frente al mar. He aquí Biarritz, San Juan de Luz, Hendaya. Una playa, un oasis que os preparan para contemplar esos Pirineos desiertos. Aquí preséntanse ciudades azules, ciudad "de luz", lugar soleado en la Costa Azul, justa en la vertiente opuesta a Francia, ciudades preciosas especialmente, y protegidas en forma, en las cuales crecen las palmeras lo más,

mo que los naranjos de los países muy cálidos.

Se me antoja la región vasta, la auténtica. Montevideo conoce lo suficiente a los emigrados de esta pequeña Francia, cuyo dialecto no se semeja a ninguna lengua latina, ni tampoco los tipos ni las tradiciones.

Bayona se ha formado un museo con sus arcaísmos, todos, apenas viejos, pues cuentan pocos años, empero, hoy, ya caídos algo en desuso, debido a los prejuicios de una civilización uniflora. Encontramos muebles y útiles, trajes de campesinos, disfraces en los cuales se refugian los vestidos de viejas costumbres y de religiones antiguas; folklore casi inexplorado y perfectamente resguardado por el molicie del tiempo, no obstante el esfuerzo de nuestras literaturas regionales, que procuran modelar y crear de nuevo, para cada una de nuestra fisonomía, sus gestos y su deje o pronunciación, pues el museo se ha visto enriquecido por los donativos de Praderes, de Buenos Aires, así como se enorgullece de poseer el retrato del malogrado poeta Mendilaharsu.

En esta comarca, se juega a la pelota, sistema vasco, y se baila el fandango, con compaña de viejo tiempo. Quizá sea Pedro Loli el primero que se propuso conocer la vida de los vascos. Fue desde su casa de Hendaya (ciudad fronteriza entre Francia y España) que diviso o soñó el rostro de Ramuntcho. Su sensibilidad de artista le reveló seguramente la lealtad de aquella gente, nacida en nuestro suelo, y casi alejada de las demás fronteras, libre de los influjos o de las influencias, pero respetuosa de su tradición, algo así como aquella otra región, sin embargo tan apegada a la tierra francesa. Me refiero a la Bretaña.

Los vascos se expatrian fácilmente. Cierta espíritu aventurero, cierta confianza, deseo por descubrir nuevos, más amplios horizontes, los deciden a buscar un destino más propicio. Si renuncian a la protección de su pueblo de su aldea, y afrontan los azures de una larga travesía, es con el objeto de forjar un personaje nuevo y arriesgarse en una aventura, exponiendo, tal vez su vida, con cierta audacia optimista más meridional que francesa.

Bordaleses, Vascos, Pirenaicos, allí tenéis los que, o así todos los que han tenido el valor de llevar a Francia lejos de Francia. ¿Quién puede saberlo mejor que los uruguayos, entre los cuales se cuentan tantos hijos o descendientes de los meridionales?

NOTAS DE ARTE

Cuadros de Kaperotxipi

ANTES de ahora lo hemos dicho, pero no hay más remedio que repetirlo de nuevo: Flores Kaperotxipi es el pintor de cabezas de la raza. Así como a Gustavo de Maeztu, con todo su talento, le hemos visto errar en busca de las líneas problemáticas del cráneo ibero, Kaperotxipi, más concreto, ha encontrado, hace tiempo, la línea y estructura de la cabeza vasca.

Y en la cabeza va el alma, va todo. Acabo de bajar de la montaña gipuzkoana, saturada la visión de la claridad, de aire y de la mirada abierta de sus moradores, y aun me parece sentir en la ropa la pegazón olorosa de los campos en madurez. En esa plenitud luminosa de los matorrales vibrando y de los manzanos transparentados por la tardeada, he visto moverse, serenas, esas mismas cabezas que ahora veo en los cuadros de Kaperotxipi: los mismos ojos color de mar en los mismos rostros color de manzana, erguidos sobre el blanco azulado de las camisas limpias.

Comprendo, comprendo estas claridades de los cuadros de Kaperotxipi. Camisas blancas, pupilas diáfanas, hay que pintarlas así, almas puras, con la parte más alegre de la paleta. Sí; pero esta raza no es de mantequilla, ni basta entonarla en lienzo con gamas claras sobre líneas fosas. Estas no son escenas de muñecos holandeses; es, por el contrario, todo un sistema psicológico que se tiene sobre un armazón de hierro. Así lo entiende Kaperotxipi, que acierta — en su gran condición — a articular con fuerza (a veces con dureza) las masas constitutivas de sus magníficas cabezas aldeanas.

¿Análisis técnico de estos cuadros? ¿Pero lo necesita el público culto que desfila estos días por la sala del Centro de Atracción y Turismo?

Refiere de Chesterion el dibujante inglés Kaiter Tittle, que, invitado el famoso escritor a que "abriera" una exposición de pintura, manifestó llegado el acto, que "no se explicaba la razón misteriosa de qué se le hubiera pedido a él proceder a tal apertura. Parecía justamente tan abierta en el momento de su llegada, como pudo estarlo siempre".

Con la más adecuada modestia podría yo añadir la rápida revista de estas últimas obras de Kaperotxipi, más por acatar la costumbre de tales casos, enunciaré las más notables a juicio del aficionado que estas líneas escribe.

"Amaketak" y Merienda", un par de sintonías pastorales. Tenuas de paleta, firmes de mo-

delado. Fondo y ambiente concebido con finura.

"Un trago en el camino". Pintura llena de intención y brío.

"Contando un cuento". Tiene este grupo un cierto ritmo arquitectural de aire primitivo. La tendencia tonal juega bien con el concepto infantil de lo fabuloso.

"La hija del alcalde". Penetración y delicadeza. Rostro hecho con líneas bien graduadas. Ropaje de carácter.

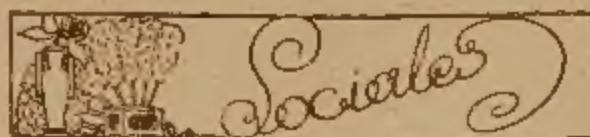
Los ojos de esta niña recuerdan algunos retratos de Romero de Torres.

"El novio de Roxita", "Regalo para el maestro". Soberbia pareja de cabezas, la primera de pescador joven; la segunda, de muchachito de aldea. Dos perfiles netos y dos carnes transparentes, llenas de vida sin sobresalto, de actitud sin gestos, de linaje sin mezcla.

Y para terminar, citemos el mejor, con mucho, de todos los cuadros de Kaperotxipi, su "Bersolari pensando". Este busto viril, con fondo marino, pintura sobria, de ejecución concreta, de entonación austera tiene para mí todos los aciertos de una obra de fuerza, por el movimiento, por la línea, adquiere el valor de un trozo de pintura clásica, colizable en cualquier época de la evolución del gusto. Por el color, se revela como una manifestación de esa hora feliz que de vez en cuando visita al artista para guiar su mano con irresistible facilidad y hacerle poner en el lienzo, intuitivamente de primeras, todo lo necesario, pero nada más que lo justo.

DUNIXI

(De "El Día"). San Sebastián.



BODA MARTINEZ MARIEZCURRENA.

En Melles de Timote (Dep. Florida), se celebrará el 16 del corriente la boda de la señorita Angellita Martínez, con el joven Juan Carlos Mariezcurrena hijo de nuestros asociados Miguel Mariezcurrena y Juanita Mariezcurrena, Apadrinarán la boda la señora Angela T. N. de Martí-

nez, madre de la novia y el señor Miguel Mariezurrena, padre del novio.

Dadas las muchas relaciones de ambos familias, será una hermosa reunión social la que se efectuará con ese motivo en casa de la familia de la novia, a la que asistirán muchas de sus relaciones y familiares de Montevideo.

Añadimos nuestras felicitaciones

CONDOLENCIAS

Nuestro apreciado consocio el señor don Mario Lussich Bonapeltch ha tenido la desgracia de perder a su señora madre, modelo de virtud y de abnegación. Su muerte fué muy lamentada en el vasto círculo de sus amistades. A las numerosas manifestaciones de condolencia que viene recibiendo el señor Lussich, unimos las nuestras.

NECROLOGIAS

La entusiasta consocia señora Atanasia María Methol, vió entulado su hogar con la muerte de su hermano don Pedro Methol, el 6 de Enero último y el día 9 del mismo mes, con la de su hermano político don Vicente Cordara.

Antes estas muertes, cumplimos con el deber de presentar, a la mencionada consocia, nuestra sentida condolencia.

ENFERMOS

Está enferma la hermana del señor Atejo C. Garra.

AGRADECIMIENTOS

La señora Atanasia María Methol agradece a sus amistades el interés demostrado durante su reciente duelo.



CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 855

Sesión del 5 de Febrero de 1935

Preside don Domingo Duvigneau.

Asisten los miembros siguientes: Francisco Vi-

laineva, Juan Haramburu Tissler, Juan B. Biegarray, José Mariezurrena, Domingo Alcar, Juan José Villamorta, Fidel Garayalde que actuó en Secretaría y el Secretario General Arriño Pedro Parrabère.

Siendo las 21 y 15 se declaró abierta la sesión.

La, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 864.

Excusaron su inasistencia los señores Alejo Garra y Luis San Martín.

Fueron autorizados estos pagos: A Mariezurrena Hnos., pesos 4 00 y 2 90; a Zabaleta y Lizarraga, pesos 3 40, una cinta de máquina, pesos 1 00; a Heider y Fornio, pesos 10 54; a Mosca Hnos., pesos 0 10.

—Se consideraron varios asuntos de índole interna y otro cuyo detalle externo consta en actas.

El Secretario General presentó los Balances de Tesorería del mes de Enero de 1935, con el movimiento de socios y valores, y declaró haber entregado al Tesorero don José Mariezurrena, el importe total de la cobranza, con la conformidad del mismo, todo lo cual mereció aprobación.

—El señor don F. Regino Galdós agradece la sesión del Recreo social para el día ya fijado.

—Se recibieron las siguientes obras para la biblioteca social:

"Poemas de ayer", por Alberto R. Mendibehere, 1934.

"Piedras del camino", por José Macías (hijo).

Se acusará recibo, al par que se agradece la atención.

—La Caja Obrera manda la memoria del Ejercicio económico 1934, cuya atención se agradece.

—El Centro Vendedores Mayoristas pide la cesión de Recreo de Malvín para el 17 de Marzo próximo, para festejar el X aniversario de su fundación. Se accede a lo solicitado.

—Se procedió al sorteo de una acción de pesos 500 00. Extraída la boquilla en sesión por el señor Presidente, correspondió al número 21, de la señora Cristina E. de Toyó.

—Se autorizó a las asociadas Concepción Marino de Marino y María A. de Parodi para que dispongan del Recreo social el domingo 10 de Febrero.

—Se levantó la sesión a las 11 y 30 horas.

LA PROXIMA SESION

El Consejo Directivo sesionará el martes 19 del corriente, a la hora 21, en la sede central.

Quedan invitados todos sus miembros.

Administración de la Revista "Euskal Erria"- Enero de 1935

D E B E		H A B E R	
De Tesorería	\$ 70	Pagado a Manuel Iglesias	\$ 130 —
De D. Clemente Arotcharen Cobranza . .	87 70	A. P. Parra ere redacción	" 20 —
Existencia en Caja	21 30	Correspondencia, Porte Pago y es- tamp. lis	" 9 20
Suma	\$ 179 —	Clemente Arotcharen, comisiones saldo a Febrero	" 5 30 " 14 50
		Suma	\$ 179 —

M. Mujica

Administrador

La Caja de la Comisión de Señoras en Enero de 1935

I N G R E S O S		E G R E S O S	
Añudo del mes anterior	\$ 87.88	Distribuido a los pobres	\$ 118.—
Recibo de la cobranza de las socias según estado	" 243.50	Por Comisión a Clemente Arotcharen 10 o o s. 237.	" 23.75
Saldo reparto Navidad 1934	" 93.73	Por saldo para Febrero de 1935 . .	" 283.36
	\$ 425.11		\$ 425.11

S E L O

Montevideo, 31 de Enero de 1935.

EL SECRETARIO GENERAL.



Hotel "Vasconia"

.. DE ..

MANUEL URRESTI

PIRIAPOLIS

Grandes comodidades para pasajeros. Píezas amplias y ventiladas—PRECIOS MODICOS ideal para familias—Atendido por sus dueños—BALNEARIO PIRIAPOLIS—Dpto. Maldonado

Los socios de "Euskal Erria" y del Centro "Euzkara Spañol" tendrán 10 % de descuento.

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Enero de 1935 (Ejercicio 1934 - 35)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR		\$ 884.93	
A CUOTAS A COBRAR			
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen, según balance Socios y Valores	\$ 849.00		
A TERRENO EN MALVIN			
Recibido de los Hnos. Barros, por Enero de 1935	\$ 72.00		
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos:			
Recibido del Redactor de la Revista A. P. Parrabère:			
5 o.o s. 20.00	\$ 1.00		
3 o.o s. 20.00	\$ 0.80		
A COMISION DE SEÑORAS			
Saldo del reparto de Navidad	\$ 93.73		
Su movimiento en Enero de 1935	\$ 243.50	\$ 1.250.83	\$ 2.144.76

EGRESOS

POR EMPRÉSTITO INTERNO. (Servicio de Intereses)			
Comprob. especial	Pagado a		
"	Cristina E. de Toyos, vi 8 Enero	\$ 15.00	
"	A. P. Parrabère, vi 8 de Enero	\$ 15.00	
"	José Aiscar, vence 27 de Enero	\$ 15.00	
"	Juan Gogorza vi 27 de Enero	\$ 15.00	
"	Esteban Leonis vi 28 Enero	\$ 45.00	\$ 105.00
POR GASTOS GENERALES			
Comprobante N.º 194	Por impuestos municipales	\$ 9.75	
"	195 a Del Rio, lotos reparto Navidad	\$ 13.00	
"	196 " " " Camp. Pelota	\$ 4.80	
"	197 a Candal y Fiscal, 2 visagras	\$ 2.00	
"	202 Por sellados con timbres, Porte Pago	\$ 3.50	
"	203 Por Secretaría a A. P. Parrabère	\$ 25.00	
"	203 a Cecilia Erreguerena, adm. sede	\$ 40.00	
"	205 Gastos varios, suscripciones, etc.	\$ 10.43	
"	210 Por diversas propinas anuales	\$ 5.80	
"	212 a Mariacurrena Hnos. 2 doc. papel hig.	\$ 4.00	
"	213 a Campiglia y Carril, reproducciones	\$ 18.70	\$ 206.18
POR FOMENTO DEPORTE PELOTA			
Comprobante N.º 198	Por luz eléctrica, Noviembre 1934	\$ 60.00	
"	199 " " " Diciembre 1934	\$ 52.34	\$ 112.34
POR FESTIVALES			
Comprobante N.º 200	Orquesta J. Friderich	\$ 35.00	
"	201 Pagado a Eugenio Ariq, varios	\$ 5.45	
"	206 Por dirección coros, al Profesor Mujica	\$ 60.45	\$ 60.45
POR AMORTIZACION Y SUELDO PABELLON MALVIN			
Comprobante N.º 207	Pag. a E. Arin, conservación y vig. Recreo	\$ 40.00	\$ 40.00
POR PROPAGANDA			
Comprobante N.º 208	Entregado al Administrador de la Revista	\$ 70.00	\$ 70.00
POR COMISIONES			
Comprobante N.º 209	Pag. C. Arotcharen 7 o.o s.	\$ 849.00	\$ 59.43
POR CAJA DE JUBILACIONES: (Sección Periodistas y Gráficos)			
Comprob. especial	Depositado en el B. de la República: 29 Ene. 1935		
"	Lo recibido del Redactor de la Revista	\$ 1.00	
"	6 " s. \$ 20.00 contribución de "Euskal Erria"	\$ 1.20	\$ 2.80
POR SEDE CENTRAL			
Comprobante esp.	Pagado contribución 1er semestre 1935	\$ 218.50	
"	N.º 211 Por rejillas a José Pagal e hijos	\$ 8.08	\$ 226.58
POR COMISION DE SEÑORAS			
Comprob. esp.	Su movimiento en Enero de 1935:		
"	Pagado a C. Arotcharen 10 o.o s.	\$ 237.50	\$ 23.75
"	Distribuido mensualidad a los pobres	\$ 118.00	\$ 141.75
Por saldo que pma al 1.º de Febrero de 1935			\$ 1.024.53
			\$ 1.120.29

V.º B.º

Domingo Duvigneau,
Presidente.

José Mariacurrena,
Tesorero

Fidel Garayalde,
Secretario.

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 217B y 2187

CASA JOSE ROSSI

REGISTRO
MERCEDES 884

DOASSANS ROSSI & Cía.

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMÓVIL

AUTOMÁTICOS
MERCEDES 8-3549
DANTE 4-4091



Boinas de Vasco

Legítimas en todas
sus calidades y
colores

ARLÓ & Cía.

35 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

UNICO CREADOR Y FABRICANTE
O. CASTELLANO

**POSTRE CHAJÁ
DE PAYSANDÚ**

EN VENTA EN MONTEVIDEO
SORIANO 1264 TEL. AUT. 86158

Panadería MONTE CRISTO y CAÑON

BALSA, DOMINGO y ESMORIS
Especialidad en Pan Dulce, Masas y galleta de
campana. Pan 3 veces al día

COLONIA 1090 Y 1092

TELEF. AUT. 85352

ANEXO: FABRICA DE HELADOS

**BOMBONES \$ 1.20 EL KILO
MABITAS y SANDWICHES el ciento \$ 1.80**

**Confitería TAURINO
y SUCURSAL**

Casa Central y Talleres de Elaboración
1615 Ad. 15 de Julio 1619

Sucursal: en la Galería del Palmelo Salvo
U. T. E. 43-071 — 43-072.

**VACUNAS
SIVORI**
CONTRA EL
**CARBUNCLO
Y
LA MANCHA**

SON LAS MEJORES

VACUNAS SIVORI

SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario

Puntillas

-Cortinas-

El Hogar

Av. 15 de Julio 1080 cat. esq. PARAGUAY

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

Agraciada 3452

Teléf. U.T.E.

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 323

U. T. E. 83876

MARIEZGURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

U. T. E. 43830

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

HA TRASLADADO SU CONSULTORIO A LA CALLE
YI 1423 ENTRE COLONIA Y MERCEDES

U. T. E. 87-181 — Montevideo.

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A SANSO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes corriente
o el anual.

NAVIFRANCE

COMPANIA FRANCO SUD-AMERICANA
DE COMERCIO MARITIMO S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañías
SUD-ATLANTIQUE
CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX-JAMAIQUE-KERGUELEN-LIPARI
AURIGNY-BELLE-ISLE-EUBEE

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solís

U. T. E. 84-136